

Научная статья

УДК 81`42

doi: 10.47475/1994-2796-2024-483-1-92-98

ВЗЛЁТ И ПАДЕНИЕ ЛИЗ ТРАСС В ОСВЕЩЕНИИ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СМИ

Ева Евгеньевна Шеховцова

Ярославский государственный технический университет, Ярославль, Россия, shekhovtsova_eva@mail.ru,
ORCID: 0000-0002-2241-6002

Аннотация. В данной статье на примере жизни и деятельности бывшего премьер-министра Великобритании Лиз Трасс рассматривается проблема восприятия и оценки личности женщины-политика представителями СМИ. Целью исследования является изучение социолингвистических маркеров, использовавшихся в англоязычных СМИ в 2022 г., которые дают характеристику Лиз Трасс. Задачами исследования стал поиск информации о её биографии и карьерном росте, а также анализ статей, опубликованных на сайтах англоязычных СМИ, для отбора социолингвистических маркеров, оценивающих личность и работу экс-премьер-министра. В результате проведённого исследования была подтверждена гипотеза о положительном отношении СМИ к приходу к власти Лиз Трасс, быстро сменившемся отрицательным отношением вследствие её неудачной попытки осуществить социально-экономические преобразования в Великобритании. Итогом работы стал корпус социолингвистических маркеров, характеризующих личность и деятельность Трасс, которые позволяют утверждать, что негативное отношение к премьер-министру зависело не от гендера, а от того, что не оправдались ожидания, которые на него возлагало общество.

Ключевые слова: власть, гендер, дискурс СМИ, газетный дискурс, политический дискурс, британский лидер, премьер-министр, социолингвистические маркеры, Лиз Трасс

Для цитирования: Шеховцова Е. Е. Взлёт и падение Лиз Трасс в освещении англоязычных СМИ // Вестник Челябинского государственного университета. 2024. № 1 (483). С. 92–98. doi: 10.47475/1994-2796-2024-483-1-92-98

Original article

THE RISE AND FALL OF LIZ TRUSS IN ENGLISH-LANGUAGE MEDIA COVERAGE

Eva E. Shekhovtsova

Yaroslavl State Technical University, Yaroslavl, Russia, shekhovtsova_eva@mail.ru, ORCID: 0000-0002-2241-6002

Abstract. Using the example of the life and work of former British Prime Minister Liz Truss, this article examines the problem of perception and evaluation of the personality of a female politician by media representatives. The aim of the study is to examine the sociolinguistic markers used in the English-language media in 2022, which characterise Liz Truss. The objectives of the research are to search for information about her biography and career growth, as well as to analyse articles published on the websites of leading English-language media in order to select sociolinguistic markers that assess the personality and the work of the ex-prime minister. As a result of the study, the hypothesis was confirmed that the media had a positive attitude towards Liz Truss's coming to power, which was quickly replaced by a negative attitude due to her failure to bring about social and economic transformation in the UK. The result of the work was a corpus of sociolinguistic markers that characterise the personality and activities of Truss, which allow us to argue that the negative attitude towards the prime minister was not based on gender, but on a failure to fulfil the expectations that society had of her.

Keywords: power, gender, media discourse, newspaper discourse, political discourse, British leader, prime minister, sociolinguistic markers, Liz Truss

For citation: Shekhovtsova EE. The Rise and Fall of Liz Truss in English-Language Media Coverage. *Bulletin of Chelyabinsk State University*. 2024;(1(483):92-98. (In Russ.). doi: 10.47475/1994-2796-2024-483-1-92-98

Введение

Нахождение женщин во власти в Великобритании в настоящее время считается нормой, тем не менее, во многих СМИ всё ещё преобладают скептические настроения, когда речь идёт о женщинах, занимающих лидирующие позиции в обществе. Такое отношение к представительницам прекрасного пола связано с доминированием консервативных представлений о том, что женщинам не место у власти, и их главное предназначение заключается в выполнении роли жены и матери и своей реализации в семье.

Актуальность данного исследования обусловлена тем, что в наши дни в зарубежных англоязычных СМИ наблюдается отрицательное отношение к женщинам, стоящим у руля государства, следовательно, необходимо разобраться в причинах такой оценки.

Цель исследования — рассмотреть, какие социолингвистические маркеры использовались представителями англоязычных СМИ для характеристики британского политика Мэри Элизабет Трасс (Mary Elizabeth Truss)¹ на протяжении её пребывания на посту премьер-министра Великобритании.

Социолингвистический маркер — это вариант социолингвистической переменной, указывающий на ситуацию, в которой происходит речь, сигнализирующий «о стиле, жанре, степени внимания говорящего к собственной речи, официальности/неофициальности обстановки»², свидетельствующий о социальном происхождении или идентичности носителя языка [15]. «Разновидностью социально маркированных лексических значений являются метафорические переосмысления общепотребительных слов, происходящие в среде говорящих» [7. С. 209], которая ограничена по профессиональному признаку, в настоящем исследовании — в среде представителей СМИ. Выявленные слова-маркеры дают возможность узнать, как англоязычные СМИ относились к Лиз Трасс, и изучить феномен манипуляции, под которым лингвисты понимают средства языка, воздействующие на адресата таким образом, что он «воспринимает оказываемое на него воздействие как составляющую объективной информации» [5. С. 195].

¹ Wallenfeldt J. Liz Truss // Encyclopedia Britannica. URL: <https://www.britannica.com/biography/Liz-Truss> (дата обращения: 10.06.2023).

² Словарь социолингвистических терминов. М., 2006. С. 212. URL: https://iling-ran.ru/library/sociolingva/slovar/sociolinguistics_dictionary.pdf (дата обращения: 10.06.2023).

Задачи исследования: 1) найти сведения биографического плана о Лиз Трасс и обстоятельствах её назначения на должность премьер-министра Великобритании; 2) проанализировать материалы некоторых англоязычных изданий 2022 г. и выбрать социолингвистические маркеры, которые использовались для оценки Лиз Трасс и её деятельности на посту премьер-министра.

Материалы и методы исследования

Проблема исследования состоит в том, что искомые социолингвистические маркеры в англоязычных изданиях использовались периодически, что затрудняет работу по их выявлению в массивах текстов. Объектом исследования выступает дискурс англоязычных СМИ и политический дискурс. Источниками послужили публикации 2022 г., размещённые на сайте CNN, «The Guardian», «The Washington Post», «The Indian Express», «The Yorkshire Post», «The Spectator», а также документы официального сайта Правительства Великобритании. Объём проанализированного материала — 10 информационных и аналитических статей, адресованных широкой общественности. Предмет исследования — социолингвистические маркеры, которые имеют отношение к личности и деятельности Лиз Трасс.

Гипотезой исследования является предположение о том, что первоначально представители СМИ и общественность возлагали большие надежды на Лиз Трасс, так как всё ещё помнили о деятельности Маргарет Тэтчер (1925–2013) и считали Трасс её последовательницей, однако эти иллюзии быстро рассеялись, и в общественном сознании преобладали только негативные эмоции.

При работе с источниками в качестве метода сбора языкового материала использовался метод сплошной выборки: тексты подвергались анализу, из них выбирались «все языковые явления, выступающие объектом изучения» [2. С. 10], применялся дискурс-анализ — «совокупность аналитических методов интерпретации различного рода текстов»³. В ходе дискурсивного анализа психологические, политические, национально-культурные и другие факторы проецировались на «элементы содержательно-смысловой и композиционно-речевой организации текста» [6. С. 6].

Вопросом об оценке личности Лиз Трасс и её деятельности на посту премьер-министра,

³ Дискурс-анализ // Центр гуманитарных технологий : [сайт]. URL: <https://gtmarket.ru/concepts/7232> (дата обращения: 10.06.2023).

анализом её речей и отношения к ней СМИ ранее занимались некоторые исследователи. Так, Р. В. Саттарова изучала особенности политического дискурса Трасс и её восприятие целевой аудиторией на материале речи премьер-министра, в которой объявлялось об отставке, и комментариев читателей [13]. Е. В. Полховская и Д. О. Купченко проанализировали публичные выступления Трасс, выявили виды речевого воздействия на общество [12. С. 75]. А. В. Медведева и А. Р. Баранова исследовали лексические средства в политическом дискурсе Трасс [8]. И. Р. Ахмадеев на примере выступления Трасс изучал её самопрезентацию в гендерном аспекте [1]. В статье Д. В. Парамоновой была предпринята попытка проанализировать статьи британских и испанских СМИ и дать характеристику Трасс [11. С. 1]. Зарубежные исследователи М. Струковская и М. Бучовски провели сравнительный анализ дискурса премьер-министров Лиз Трасс и Риши Сунака [16].

Понятие «социолингвистические маркеры» ранее использовалось в исследованиях, посвящённых изучению власти, гендера и дискурса СМИ. Оно применялось в статье С. В. Кириленко, в которой рассмотрена концепция власти и солидарности в коммуникации [4]. В работе Г. С. Мельник и Б. Я. Мисонжникова изучались «маркеры для выявления признаков экстремизма в текстах массмедиа» [9. С. 107].

Научная новизна исследования состоит в том, что в работе были впервые изучены социолингвистические маркеры, появившиеся в англоязычных СМИ в 2022 г., характеризующие бывшего премьер-министра Великобритании Лиз Трасс. Теоретическая значимость определена тем, что результаты работы расширяют представления об отношении англоязычных СМИ к женщине во власти. В ходе исследования был собран корпус из 24 лексических единиц, являющихся социолингвистическими маркерами, характеризующими Лиз Трасс как персону, показывающими отношение представителей СМИ к её деятельности. Под корпусом понимается ряд языковых фрагментов, которые отобраны по определенным критериям и используются как модель языка [3. С. 5]. Корпус может представлять интерес для преподавателей и учащихся, использоваться на уроках новейшей истории, английского языка в старших классах общеобразовательной школы и в вузе.

Настоящее исследование состоит из двух частей. В первой части рассматриваются обстоятельства назначения Лиз Трасс на пост премьер-министра Великобритании, её деятельность

и уход в отставку. Во второй части работы анализируются социолингвистические маркеры из текстов статей англоязычных СМИ.

Биография Лиз Трасс

в освещении англоязычных авторов

Лиз Трасс стала лидером Консервативной партии и премьер-министром Соединенного Королевства в сентябре 2022 г. Она построила блестящую карьеру, к моменту получения новой должности являлась министром иностранных дел Великобритании: «*Truss seemed to be consciously styling herself as the second coming of Margaret Thatcher...*»¹ // «*Трасс, казалось, сознательно позиционировала себя как второе пришествие Маргарет Тэтчер...*» (здесь и далее перевод наш — Е. Ш.). В то же время современники называли её «*a wooden public speaker*» («*деревянный оратор*») за плохое владение ораторским мастерством². По мнению «*The Spectator*», с этим качеством Трасс можно было бы смириться в случае, если бы она возглавляла компетентную администрацию³.

Лиз Трасс — самый недолгий премьер-министр в истории Великобритании, объявивший о своём решении уйти на 45-й день пребывания в должности⁴. Нахождение Трасс у власти омрачила смерть королевы Елизаветы II (1926–2022). Политика Трасс в области низких налогов и высоких темпов роста помогла ей выиграть конкурс на лидерство в Консервативной партии, но спровоцировала финансовый кризис. Поскольку авторитет Трасс падал, 20 октября 2022 г. она подала в отставку с поста лидера партии под растущим давлением консерваторов⁵ [17].

Вероятно, общество ожидало выполнения задач, перечисленных Лиз Трасс в своей речи:

¹ Wallenfeldt J. Liz Truss // Encyclopedia Britannica. URL: <https://www.britannica.com/biography/Liz-Truss> (дата обращения: 10.06.2023).

² Там же.

³ Roberts G. Liz Truss is wooden. And it works // The Spectator. 2022. 26 Jul. URL: <https://www.spectator.co.uk/article/liz-truss-is-wooden-and-it-works/> (дата обращения: 10.06.2023).

⁴ Kottasová I., Picheta R. Liz Truss resigns as Britain's Prime Minister after disastrous six-week tenure // Cable News Network. 2022. 20 Oct. URL: <https://edition.cnn.com/2022/10/20/uk/liz-truss-government-crisis-thursday-gbr-intl/index.html> (дата обращения: 10.06.2023).

⁵ The 8 shortest serving UK prime ministers in modern history. AETN UK. Available from: <https://www.history.co.uk/articles/the-7-shortest-serving-uk-prime-ministers-in-modern-history> (accessed: 10.06.2023).

способствовать росту экономики Великобритании за счёт снижения налогов и реформ, решить проблемы энергетического кризиса и здравоохранения¹. Обещания не были выполнены, тем не менее, Трасс положительно характеризовала своё краткосрочное пребывание у власти².

Вследствие того, что население не ощутило заметных положительных изменений в своей жизни с момента назначения Трасс на должность премьер-министра, в англоязычных СМИ стали появляться нелестные оценки её персоны и деятельности. Осмелимся предположить, что многочисленные негативные публикации стали средством манипуляции СМИ и решили её судьбу, так как «СМИ способны посеять раздор, распространить клевету или поделиться откровениями знаменитостей, что оказывает существенное влияние на популярность и рейтинг политиков» [14. С. 94].

Анализ социолингвистических маркеров из статей англоязычных СМИ

Медиадискурс оказывает большое влияние «на массовое сознание людей» [10. С. 132]. В материалах англоязычных СМИ, опубликованных в 2022 г., присутствуют социолингвистические маркеры, метко характеризовавшие Лиз Трасс и способствовавшие формированию общественного мнения о её персоне. О первых днях пребывания Трасс на посту премьер-министра «The Washington Post» писал в положительном ключе, назвав её «*the ideological incarnation of the 1980s Iron Lady*» («идеологическое воплощение железной леди»), «*a strong plain-speaking woman*» («сильная, прямолинейная женщина»)³, несмотря на то, что она ещё не успела проявить себя в новой должности. Данные фразы являются примером того, как СМИ манипулируют сознанием аудитории.

Многие коллеги Трасс отмечали, что её поведение безупречно, характеризовали её как

¹ Prime Minister Liz Truss's statement: 6 September 2022 // GOV.UK. URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/prime-minister-liz-truss-statement-6-september-2022> (дата обращения: 10.06.2023).

² Liz Truss's final speech as Prime Minister: 25 October 2022 // GOV.UK. URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/liz-truss-final-speech-as-prime-minister-25-october-2022> (дата обращения: 10.06.2023).

³ Booth W., Adam K. How Liz Truss became the shortest-serving prime minister in U.K. history // The Washington Post. 2022. 20 Oct. URL: <https://www.washingtonpost.com/world/2022/10/20/liz-truss-shortest-prime-minister-uk/> (дата обращения: 10.06.2023).

«*unapproachable*» («неприступная»), утверждали, что «*she doesn't have great interpersonal skills*» («у неё не очень хорошие навыки межличностного общения»)⁴, которые мешали ей выстраивать отношения с противоположным полом. Говоря о деловых качествах политика, они использовали фразу «*very clever*» («очень умная»)⁵.

Напротив, «The Yorkshire Post» сравнивал Лиз Трасс с легендарным персонажем английского фольклора: «*Liz Truss is behaving like a modern Robin Hood in reverse...*»⁶ // «Лиз Трасс ведёт себя как современный Робин Гуд наоборот...». Таким способом премьер-министра критиковали за снижение налогов на богатых для роста британской экономики.

Описывая личные качества Трасс, «The Guardian» использовал лексемы «*weird*» («странная»), «*forthright*» («прямолинейная») и «*outspoken*» («откровенная»)⁷, которые имели отрицательную окраску. «*She was more concerned to make a splash <...> than to get things done*»⁸ // «Она больше заботилась о том, чтобы произвести фурор, <...> чем о том, чтобы довести дело до конца». В данном случае описаны негативные качества политика, который не способен завершить начатое дело.

Коллеги Трасс обвиняли её в карьеризме: «*her political skill is in being a survivor*» («её политическое мастерство заключается в умении выживать»)⁹. Они также предполагали, что после отставки Трасс не сможет приблизиться к кабинету министров, так как она «*a toxic political brand*» («ядовитый политический бренд»)¹⁰.

Заключительный этап пребывания Трасс в должности премьер-министра «The Washington Post» описывал крайне негативно, используя маркеры «*incompetence*» («некомпетентность»), «*her failure to sell her vision*» («неспособность донести

⁴ Anthony A. From fighter to quitter: the 'weird' rise and fall of Liz Truss // The Guardian. 2022. 22 Oct. URL: <https://www.theguardian.com/politics/2022/oct/22/from-fighter-to-quitter-the-weird-rise-and-fall-of-liz-truss> (дата обращения: 10.06.2023).

⁵ Там же.

⁶ Smith H. M. Liz Truss is behaving like a modern Robin Hood in reverse – Yorkshire Post Letters // The Yorkshire Post. 2022. 7 Oct. URL: <https://www.yorkshirepost.co.uk/news/opinion/letters/liz-truss-is-behaving-like-a-modern-robin-hood-in-reverse-yorkshire-post-letters-3870800> (дата обращения: 10.06.2023).

⁷ Anthony A. From fighter to quitter: the 'weird' rise and fall of Liz Truss...

⁸ Там же.

⁹ Там же.

¹⁰ Там же.

своё видение»¹. «The Guardian» называл Лиз Трасс «unapologetic» («непримиримая, беззащитная»), а также обвинял её в равнодушном отношении к экономическим проблемам Великобритании: «Truss showed no sign of contrition for the chaos...»² // «Трасс не выказала никаких признаков раскаяния в хаосе...». В той же статье Лиз Трасс упрекали в спокойном отношении к происходящему: «The speech <...> gave little away about Truss's emotional state...»³ // «Речь <...> мало что рассказала об эмоциональном состоянии Трасс...».

«The Washington Post», сообщая об отставке Трасс, использовал слово-маркер «collapsed» в значении «потерпели крах»: «Prime Minister Liz Truss and her government collapsed Thursday with her sudden resignation announcement...»⁴ // «Премьер-министр Лиз Трасс и её правительство потерпели крах в четверг после её внезапного заявления об отставке...». Там же указывалось: «She was the most unpopular prime minister...»⁵ // «она была самым непопулярным премьер-министром...». CNN назвал Лиз Трасс «the shortest-serving prime minister in British history»⁶ // «премьер-министр с самым коротким сроком пребывания на посту в британской истории», работу Трасс описал как «a catastrophic tenure in Downing Street»⁷ // «катастрофический срок пребывания на Даунинг-стрит», также использовал маркер «had tried to save her position»⁸ // «пыталась спасти своё положение», намекающий на стремление Трасс остаться у власти. «The Indian Express» подвёл итоги пребывания Трасс у власти, используя маркер «the rapid demise» («быстрая гибель»), сравнив премьер-министра с Консервативной партией, которую она возглавляла: обе являлись

¹ Booth W., Adam K. How Liz Truss became the shortest-serving prime minister in U.K. history // The Washington Post. 2022. 20 Oct. URL: <https://www.washingtonpost.com/world/2022/10/20/liz-truss-shortest-prime-minister-uk/> (дата обращения: 10.06.2023).

² Allegretti A. 'Be bold': Liz Truss throws down gauntlet to Rishi Sunak in final speech // The Guardian. 2022. 25 Oct. URL: <https://www.theguardian.com/politics/2022/oct/25/liz-truss-final-speech-lays-down-gauntlet-rishi-sunak-uk-prime-minister> (дата обращения: 10.06.2023).

³ Там же.

⁴ Liz Truss resigns as U.K. prime minister after six weeks in office // The Washington Post. 2022. 20 Oct. URL: <https://www.washingtonpost.com/world/2022/10/20/uk-liz-truss-resign-prime-minister/> (дата обращения: 10.06.2023).

⁵ Там же.

⁶ Kottasová I., Picheta R. Liz Truss resigns as Britain's Prime Minister after disastrous six-week tenure...

⁷ Там же.

⁸ Там же.

абсолютным хаосом («absolute chaos»)⁹. Данные примеры свидетельствуют о том, что СМИ манипулируют общественным мнением с помощью умело использованных средств языка, способны как возвеличить политика, так и повлиять на формирование негативного отношения к нему со стороны общественности.

Заключение

Проанализировав корпус социолингвистических маркеров, мы приходим к выводу о том, что подтверждается истинность сформулированной гипотезы. Первоначально представители СМИ, манипулируя общественным сознанием, характеризовали Лиз Трасс как такую же яркую фигуру, как Маргарет Тэтчер, о чём говорят слова-маркеры «the ideological incarnation of the 1980s Iron Lady», «a strong plain-speaking woman», однако спустя небольшой промежуток времени в СМИ появились отрицательные оценки личности и деятельности премьер-министра. Собранный корпус лексических единиц свидетельствует о том, что ожидания представителей СМИ прихода к власти решительного и компетентного политика не оправдались, вследствие чего в статьях появились слова-маркеры, выражавшие отрицательные эмоции их авторов и влиявшие на формирование негативного образа Трасс.

Остаётся нерешённым вопрос о том, как упорядочить найденные социолингвистические маркеры, какие из них были придуманы авторами-мужчинами, а какие созданы женщинами, зависит ли эмоциональная окраска слова-маркера от гендера его автора. Анализ статей, опубликованных на других языках, дал бы возможность создать более полную картину нахождения Лиз Трасс на посту премьер-министра.

Таким образом, изучив материалы, опубликованные на сайтах ряда современных англоязычных изданий, можно сделать вывод о том, что, характеризуя деятельность политиков, представители СМИ не акцентируют внимание на их гендере, а исходят из того, насколько результативна их работа, насколько оправданы ожидания, возложенные на политика обществом. Негативные оценки и нелестные характеристики женщины-политика связаны не с отношением журналистов к её гендеру, а с тем, что её деятельность не приносит ожидаемых результатов.

⁹ Liz Truss resigns after six weeks as UK prime minister // The Indian Express. 2022. 21 Oct. URL: <https://indianexpress.com/article/world/uk-liz-truss-press-statement-8221349/> (дата обращения: 10.06.2023).

Список источников

1. Ахмадеев И. Р. Гендерная специфика самопрезентации современных британских политиков // Казанский лингвистический журнал. 2023. Т. 6. № 1. С. 90–100. DOI: 10.26907/2658-3321.2023.6.1.90-100.
2. Введение в теорию и практику лингвистического анализа: метод. указания. Самара: Изд-во Самар. ун-та, 2018. 26 с.
3. Захаров В. П., Богданова С. Ю. Корпусная лингвистика. СПб.: СПбГУ, 2013. 148 с.
4. Кириленко С. В. Социолингвистические маркеры власти и солидарности в коммуникации говорящих // Социолингвистика. 2022. № 4 (12). С. 140–153.
5. Колмогорова А. В., Калинин А. А., Талдыкина Ю. А. Языковые маркеры манипуляции в поляризованном политическом дискурсе: опыт параметризации // Политическая лингвистика. 2016. № 4 (58). С. 194–199.
6. Колокольникова М. Ю. Дискурсивный анализ как метод исследования лексических единиц. Саратов, 2012. 19 с.
7. Крысин Л. П. Очерки по социолингвистике. Москва : ФЛИНТА, 2021. 360 с.
8. Медведева А. В., Баранова А. Р. Анализ лексических средств выразительности в речи политических деятелей // Эпомен: филологические науки. 2022. № 3. С. 67–72.
9. Мельник Г. С., Мисонжников Б. Я. Социолингвистические маркеры экстремистского текста // Гуманитарный вектор. Серия: Филология, востоковедение. 2015. № 4 (44). С. 107–113.
10. Мельникова К. А. Различные подходы к определению понятий «дискурс» и «медиадискурс» // Казанская наука. 2022. № 1. С. 132–134.
11. Парамонова Д. В. Медиатрансляция образа государства в сопоставительном аспекте «внутренняя политика» в американской, британской и испанской прессе (на примере США и Великобритании) // Международный научно-исследовательский журнал. 2023. № 4 (130). DOI: 10.23670/IRJ.2023.130.101. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/mediatranslyatsiya-obraza-gosudarstva-v-sopostavitelnom-aspekte-vnutrennyaya-politika-v-amerikanskoj-britanskoj-i-ispanskoj-pressе> (дата обращения: 10.06.2023).
12. Полховская Е. В., Купченко Д. О. Дискурсивные особенности публичных выступлений Лиз Трасс // Конвергентные технологии XXI: вариативность, комбинаторика, коммуникация : Материалы VII международной междисциплинарной научной конференции, Симферополь, 25–26 ноября 2022 г. Симферополь : Крымский федеральный университет им. В. И. Вернадского, 2022. Т. 2. С. 75–80.
13. Саттарова Р. В. Моделирование стратегического поведения адресанта и адресата в британском политическом дискурсе (на примере речи-объявления об отставке Лиз Трасс) // Мир науки, культуры, образования. 2022. № 6 (97). С. 598–601. DOI: 10.24412/1991-5497-2022-697-598-601.
14. Шеховцова Е. Е. Влияние газетного дискурса «The Guardian» на гендерные стереотипы в британском обществе // Верхневолжский филологический вестник. 2022. № 4 (31). С. 93–100. DOI: 10.20323/2499_9679_2022_4_31_93_100.
15. Prasithrathsint A. Transferring Sociolinguistic Markers in Translation // The First International Conferences on Translation and Interpretation: Translation and Interpretation in a Multilingual Context. Bangkok, 2010. URL: https://www.researchgate.net/publication/272564533_Transferring_Sociolinguistic_Markers_in_Translation (дата обращения: 10.06.2023).
16. Strukowska M., Buczowski M. Speech act-based legitimisation in selected inaugural speeches of British Prime Ministers // Scripta Neophilologica Posnaniensia. 2022. Vol. XXII. P. 25-37. DOI: 10.14746/snp2022.22.02.

References

1. Akhmadeev IR. Self-presentation Gender Specificity of Modern British Politicians. *Kazanskij lingvističeskij žhurnal = Kazan Linguistic Journal*. 2023;6(1):90-100. DOI: 10.26907/2658-3321.2023.6.1.90-100. (In Russ.).
2. Vvedenie v teoriyu i praktiku lingvističeskogo analiza: metod. ukazaniya = Introduction to the theory and practice of linguistic analysis: guidelines. Samara: Samara University Press; 2018. 26 p. (In Russ.).
3. Zakharov VP, Bogdanova SU. Korpusnaya lingvistika = Corpus Linguistics. St. Petersburg: St. Petersburg State University; 2013. 148 p. (In Russ.).
4. Kirilenko SV. Sociolinguistic markers of power and solidarity in speakers' interaction. *Sociolingvistika = Sociolinguistics*. 2022;4(12):140-153. (In Russ.).

5. Kolmogorova AV, Kalinin AA, Taldykina JA. Linguistic markers of manipulation in polarized discourse: parametric study. *Politicheskaya lingvistika = Political Linguistics*. 2016;4(58):194-199. (In Russ.).
6. Kolokolnikova MJ. Diskursivnyj analiz kak metod issledovaniya leksicheskikh edinic = Discursive analysis as a method of studying lexical units. Saratov; 2012. 19 p. (In Russ.).
7. Krysin LP. Ocherki po sociolingvistike = Essays in sociolinguistics. Moscow: FLINTA; 2021. 360 p. (In Russ.).
8. Medvedeva AV, Baranova AR. Analysis of lexical means in political discourse. *Ehpomen: filologicheskie nauki = Epomen: philological sciences*. 2022;(3):67-72. (In Russ.).
9. Mel'nik GS, Misonzhnikov BY. Sociolinguistic Markers of Extremist Text. *Gumanitarnyj Vector. Seriya Filologiya, Vostokovedenie = Humanitarian Vector. Series Philology, Oriental Studies*. 2015;4(44):107-113. (In Russ.).
10. Melnikova KA. Different approaches to «discourse» and «mediadiscourse» definitions. *Kazanskaya nauka = Kazan science*. 2022;(1):132-134. (In Russ.).
11. Paramonova DV. Media presentation of the state in the comparative aspect of «internal politics» in the American, British and Spanish press (on the example of the United States and the United Kingdom). *Mezhdunarodnyj nauchno-issledovatel'skij zhurnal = International research journal*. 2023;4(130):1-6. DOI 10.23670/IRJ.2023.130.101. Available from: <https://cyberleninka.ru/article/n/mediatranslyatsiya-obraza-gosudarstva-v-sopostavitel'nom-aspekte-vnutrennyaya-politika-v-amerikanskoy-britanskoy-i-ispanskoy-presse> (accessed: 10.06.2023). (In Russ.).
12. Polkhovskaya EV, Kupchenko DO. Discursive features of Liz Truss' public appearances. In: *Konvergentnye tekhnologii XXI: variativnost, kombinatorika, kommunikaciya = Convergent technologies XXI: variability, combinatorics, communication*. Simferopol: V.I. Vernadsky Crimean Federal University; 2022. Vol. 2. Pp. 75-80. (In Russ.).
13. Sattarova RV. Modelling of addresser's and addressee's strategic behavior in British political discourse (based on Liz Truss's resignation speech). *Mir nauki, kultury, obrazovaniia = The world of science, culture, education*. 2022;6(97):598-601. DOI 10.24412/1991-5497-2022-697-598-601. (In Russ.).
14. Shekhovtsova EE. The influence of the Guardian newspaper discourse on gender stereotypes in British society. *Verkhnevolzhskij filologicheskij vestnik = Verkhnevolzhskij Philological Bulletin*. 2022;4(31):93-100. DOI 10.20323/2499_9679_2022_4_31_93_100. (In Russ.).
15. Prasithrathsint A. Transferring Sociolinguistic Markers in Translation. In: *The First International Conferences on Translation and Interpretation: Translation and Interpretation in a Multilingual Context*. Bangkok, 2010 Available from: https://www.researchgate.net/publication/272564533_Transferring_Sociolinguistic_Markers_in_Translation (accessed: 10.06.2023).
16. Strukowska M, Buczowski M. Speech act-based legitimisation in selected inaugural speeches of British Prime Ministers. *Scripta Neophilologica Posnaniensia*. 2022;(22):25-37. DOI: 10.14746/snp2022.22.02.

Информация об авторе

Е. Е. Шеховцова — кандидат исторических наук, старший преподаватель кафедры иностранных языков.

Information about the author

Eva E. Shekhovtsova — Cand. of Sci. (History), Senior Lecturer of the Department of Foreign Languages.

Статья поступила в редакцию 27.06.2023;
одобрена после рецензирования 11.09.2023; при-
нята к публикации 22.12.2023.

The article was submitted 27.06.2023; approved
after reviewing 11.09.2023; accepted for publication
22.12.2023.

Автор заявляет об отсутствии конфликта инте-
ресов.

The author declares no conflicts of interests.